



**Acuerdo sobre la Conservación de Albatros y Petreles**

## **Segunda Reunión del Comité Asesor**

*Brasilia, Brasil, 5-8 de junio de 2006*

---

## **Informe Sobre Finanzas 2005 - 2006**

**Autor: Secretaría**



## Informe sobre Finanzas

### Objeto

Presentar a la Reunión el Informe Financiero del año 2005, e informarle de la situación financiera del Presupuesto para el año 2006.

### Antecedentes

La primera Reunión de Partes (RdP) aprobó un presupuesto para el Acuerdo, de USD200.000 anuales para los ejercicios fiscales 2005 y 2006 (Resolución 1.2), basado en las escalas de contribuciones estipuladas en la Resolución 1.3. En su primera reunión, el Comité Asesor (CA) apoyó la recomendación de que, en el futuro, el presupuesto y el ejercicio fiscal se presentaran expresados en dólares australianos (AUD).

La RdP también adoptó reglamentaciones financieras para ACAP (Anexo 5 del Informe de la RdP). Dichas reglamentaciones exigen, entre otras cosas, lo siguiente:

#### Reglamentación 10.2

- El Secretario Ejecutivo presentará a las Partes estados contables anuales con la siguiente información sobre el ejercicio fiscal previo:
  - (a) los ingresos y gastos relativos a todos los fondos y cuentas;
  - (b) la situación de las previsiones presupuestarias, que incluya
    - (i) las previsiones presupuestarias originales;
    - (ii) el gasto excedente aprobado de las previsiones presupuestarias originales;
    - (iii) otros ingresos;
    - (iv) los importes debitados de estas previsiones y otros ingresos;
  - (c) los activos financieros y el pasivo de la Secretaría y del Comité Asesor;
  - (d) detalles de las inversiones, y
  - (e) la propuesta de pérdidas conforme a la Reglamentación 9.3, y
- Notificación a las Partes de moras en el pago de contribuciones (Reglamentación 5.9).

El siguiente Informe Financiero brinda esta información y, asimismo, un informe provisorio relativo al período intermedio para el Ejercicio Fiscal 2006.

Como se advirtiera previamente, según acuerdos provisorios pertinentes a la Secretaría, en la división Australiana del Antártico perteneciente al Departamento de Medio Ambiente y Patrimonio existe una cuenta única de la Secretaría. Todos los ingresos y gastos relacionados con el Acuerdo se procesan mediante esta cuenta. Para mayor claridad, el siguiente informe muestra las contribuciones anuales separadas de las contribuciones voluntarias, y registradas como pertenecientes al Fondo General o al Fondo Especial, conforme a la Reglamentación Financiera 6.

### Ingresos

Los ingresos de los Ejercicios Fiscales 2005 y 2006 se presentan en la Tabla 1 (en AUD). La Tabla incluye las contribuciones anuales y voluntarias. Los importes presupuestarios correspondientes a 2005 se convirtieron de USD a AUD aplicando la tasa de cambio vigente al 1 de enero de 2005 (USD1 – AUD 1,31) y, sobre esta base, se enviaron a las Partes los recibos de las contribuciones anuales y demás donaciones en AUD. Las contribuciones

correspondientes a 2006 se convirtieron de USD a AUD aplicando la tasa de cambio vigente al 7 de febrero de 2006 (USD1 – AUD 1,34). Las sumas recibidas en otras monedas se convierten aplicando la tasa de cambio del día.

Para el Ejercicio Fiscal 2005, se recibieron contribuciones anuales de las siguientes Partes: Australia, Ecuador, Nueva Zelanda, Sudáfrica, España y Reino Unido. Las contribuciones parciales de Partes nuevas como Francia y Perú no se recibieron para el Ejercicio Fiscal 2005, y constarán en el Informe sobre Finanzas 2006.

Se recibieron del Reino Unido contribuciones voluntarias adicionales. Dichas contribuciones se designan Fondos Especiales conforme a la Reglamentación 7 de las Reglas Financieras.

Hasta la fecha, se recibieron de Australia, Nueva Zelanda, Sudáfrica y Reino Unido contribuciones anuales para 2006.

**Tabla 1. Ingresos**

| ESTADO DE INGRESOS DE ACAP PARA 2005-2006 |                                                                            | PRESUPUESTO 2005<br>AUD | REAL 2005<br>AUD | PRESUPUESTO 2006<br>AUD | REAL 2006<br>AUD |
|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------|------------------|-------------------------|------------------|
|                                           |                                                                            |                         |                  |                         |                  |
|                                           | CONTRIBUCIONES DE LAS PARTES                                               |                         |                  |                         |                  |
|                                           | Australia                                                                  | 65,400                  | 65,400           | 65,400                  | 65,400           |
|                                           | Ecuador                                                                    | 2,600                   | 2,666            | 2,600                   | 0                |
|                                           | Francia                                                                    | 21,800                  | 0                | 87,200                  | 0                |
|                                           | Nueva Zelanda                                                              | 49,700                  | 49,700           | 49,700                  | 49,700           |
|                                           | Perú                                                                       | 1,080                   | 0                | 3,683                   | 0                |
|                                           | España                                                                     | 32,700                  | 32,700           | 32,700                  | 0                |
|                                           | Sudáfrica                                                                  | 26,100                  | 26,100           | 26,100                  | 26,083           |
|                                           | Reino Unido                                                                | 85,000                  | 85,000           | 85,000                  | 85,000           |
|                                           | Subtotal (contribuciones)                                                  | 284,380                 | 261,566          | 352,383                 | 226,183          |
|                                           |                                                                            |                         |                  |                         |                  |
|                                           | OTROS INGRESOS                                                             |                         |                  |                         |                  |
|                                           | Fondos Especiales (contribuciones voluntarias)                             |                         |                  |                         |                  |
|                                           | Reino Unido (£10.000)                                                      |                         | 25,300           |                         |                  |
|                                           | Reino Unido (£25.000, relevamiento de petreles en S. Georgia)              |                         | 61,531           |                         |                  |
|                                           | Reino Unido (£35.000 Fondos para el Programa de Trabajo del Comité Asesor) |                         | 81,616           |                         |                  |
|                                           | Subtotal - Fondo Especial                                                  |                         | 168,447          |                         |                  |
|                                           | TOTAL INGRESOS                                                             |                         | 430,013          |                         |                  |

## Gastos

A continuación, la Tabla 2 presenta los gastos del Fondo General para el Ejercicio Fiscal 2005, y el Gasto Estimado para 2006. Las asignaciones y el gasto se comparan con las partidas presupuestarias acordadas por el CA 1.

El único gasto excedente de la previsión presupuestaria original aparece en la partida 3.2 – Costos de Sitio y Servicios de Apoyo para la Reunión, respecto de lo cual se gastó una suma extra de AUD277 por encima de la asignación presupuestaria de AUD7.450. Los gastos del rubro Fondo Especial se muestran en la Tabla 3.

**Tabla 2. Gastos – Fondo General**

| GASTOS – Fondo General |                                                      | PRESUPUESTO<br>2005<br>AUD | Gastos 2005<br>AUD | PRESUPUESTO<br>2006<br>AUD | Gasto<br>Estimado<br>AUD | Variación<br>+/- 2006<br>AUD |
|------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------|--------------------|----------------------------|--------------------------|------------------------------|
| Partida                | DESCRIPCIÓN                                          |                            |                    |                            |                          |                              |
| Rubro                  |                                                      |                            |                    |                            |                          |                              |
| 1                      | SECRETARÍA                                           |                            |                    |                            |                          |                              |
| 1.1                    | Remuneración al personal                             | 85,150                     | 44,499             | 85,150                     | 123,517                  | 38,367                       |
| 1.2                    | Servicios de apoyo al personal                       | 21,615                     | 0                  | 21,615                     | 21,615                   | 0                            |
| 1.3                    | Equipos de oficina y apoyo técnico                   | 57,325                     | 12,177             | 55,675                     | 61,353                   | 5,678                        |
|                        | Subtotal (1)                                         | 164,090                    | 56,676             | 162,440                    | 206,485                  | -44,045                      |
| 2                      | REUNIONES DE LAS PARTES (RdP)                        |                            |                    |                            |                          |                              |
| 2.1                    | Interpretación                                       | 0                          | 0                  | 23,580                     | 10,000                   | 13,580                       |
| 2.2                    | Costos de Sitio y Servicios de Apoyo para la Reunión | 0                          | 0                  | 14,410                     | 16,800                   | -2,390                       |
| 2.3                    | Patrocinadores                                       | 0                          | 0                  | 0                          | 0                        | 0                            |
|                        | Subtotal (2)                                         | 0                          | 0                  | 37,990                     | 26,800                   | 11,190                       |
| 3                      | REUNIONES DEL COMITÉ ASESOR                          |                            |                    |                            |                          |                              |
| 3.1                    | Interpretación                                       | 24,130                     | 6,000              | 24,130                     | 31,028                   | -6,898                       |
| 3.2                    | Costos de Sitio y Servicios de Apoyo para la Reunión | 7,450                      | 7,727              | 7,450                      | 17,800                   | -10,350                      |
| 3.3                    | Patrocinadores                                       | 5,405                      | 3,469              | 5,405                      | 0                        | 5,405                        |
|                        | Subtotal (3)                                         | 36,985                     | 17,196             | 36,985                     | 48,828                   | -11,843                      |
| 5                      | COSTOS DE TRADUCCIÓN (DOCUMENTOS)                    |                            |                    |                            |                          |                              |
| 5.1                    | Costos de traducción (Documentos)                    | 33,100                     | 16,333             | 54,060                     | 54,060                   | 0                            |
|                        | Subtotal (5)                                         | 33,100                     | 16,333             | 54,060                     | 54,060                   | 0                            |
|                        | GASTO TOTAL (1-5)                                    | 234,175                    | 90,205             | 291,475                    | 336,173                  | -44,698                      |

El gasto excedente estimado en 2006 resulta de compromisos pendientes trasladados de 2005, como se muestra en la Tabla 4. El rubro ingresos se trasladó para cubrir estos gastos excedentes de las asignaciones correspondientes a 2005.

**Tabla 3 – Gastos – Fondo Especial**

En 2005, el único gasto del Fondo Especial se destinó a un relevamiento de petreles en las islas Georgia del Sur y Sándwich del Sur. Se asignó un total de ASD61.531, con un gasto total de AUD60.812 de la distribución de 2005 (la diferencia entre asignaciones y gastos se debe a las variaciones de tasa de cambio entre ingresos y gastos).

| GASTOS – Fondo Especial |                                                  | Asignación<br>2005<br>AUD | Gastos 2005<br>AUD | Asignación<br>2006<br>AUD | Gasto<br>estimado<br>AUD |
|-------------------------|--------------------------------------------------|---------------------------|--------------------|---------------------------|--------------------------|
| Part<br>ida             | DESCRIPCIÓN                                      |                           |                    |                           |                          |
| Rub<br>ro               |                                                  |                           |                    |                           |                          |
| 4.1                     | Fondo para la Formación de Capacidades (Art. IV) | 12,650                    | 0                  | 0                         | 0                        |
| 4.2                     | Programa de Trabajo del Comité Asesor            | 155,797                   | 60,812             | 0                         | 77,000                   |
| 4.3                     | Fondo para contingencias                         | 0                         | 0                  | 0                         | 0                        |
|                         | Subtotal (4)                                     | 168,447                   | 60,812             | 0                         | 77,000                   |

### Compromisos pendientes

Los compromisos pendientes son compromisos económicos acordados en 2005 que no se cumplieron al finalizar el ejercicio fiscal. Se trasladaron e incluyeron en el presupuesto 2006, conforme a la Reglamentación Financiera 4.3. La Tabla 4 muestra los compromisos pendientes trasladados al Ejercicio Fiscal 2006, al Fondo General y al Fondo Especial.

**Tabla 4 – Compromisos pendientes**

| COMPROMISOS PENDIENTES                                                | TRASLADO 2006 AUD |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------|
| FONDO GENERAL                                                         | 0                 |
| Remuneración al personal                                              | 38,367            |
| Compra de computadoras                                                | 5,678             |
| Costos de interpretación                                              | 17,528            |
| Subtotal - Fondo General                                              | 61,573            |
| FONDO ESPECIAL - Programa de Trabajo del Comité Asesor                |                   |
| Base de datos bibliográficos para el Grupo de Trabajo sobre Taxonomía | 2,000             |
| Análisis de los datos de seguimiento remoto                           | 25,000            |
|                                                                       |                   |
| Subtotal - Fondo Especial                                             | 27,000            |
| Total Compromisos Pendientes 2005                                     | 88,573            |

## Resumen de Ingresos y Gastos

La Tabla 5 muestra un resumen de los ingresos y gastos del Ejercicio Fiscal 2005.

**Tabla 5. Ingresos y Gastos 2005**

| Fondo - Descripción | Ingresos       | Gastos         | Compromisos pendientes | Saldo AUD      |
|---------------------|----------------|----------------|------------------------|----------------|
| Fondo General       | 261,566        | 90,205         | 61,573                 | 109,788        |
| Fondo Especial      | 168,447        | 60,812         | 27,000                 | 80,635         |
| <b>Totales</b>      | <b>430,013</b> | <b>151,017</b> | <b>88,573</b>          | <b>190,423</b> |

## Activos y Pasivos

El activo financiero de la Secretaría y el Comité Asesor se compone del efectivo de los Fondos General y Especial. Al finalizar el Ejercicio Fiscal 2005, ascendía a AUD171.361 y AUD107.635, respectivamente.

El pasivo total de la Secretaría y el Comité Asesor se compone de los compromisos pendientes de 2005, los que ascienden a un total de AUD88.573.

## Inversiones

No hay inversiones.

## Pérdidas

No hubo pérdidas en 2005.

## Nota a los Estados Contables

En 2005, el gasto fue sustancialmente menor que las asignaciones presupuestarias debido a dos factores principales. El primero es una cantidad relativamente alta de compromisos pendientes trasladados a 2006. Dado que este fue el primer ejercicio fiscal del Acuerdo, se espera algún retraso en función de los gastos. El segundo factor es que los gobiernos de Australia y el Reino Unido absorbieron, en gran medida, el costo de funcionamiento de la Secretaría Provisoria, principalmente los gastos en concepto de personal y servicios de oficina. Una vez que la Secretaría Permanente esté en funcionamiento y los gastos operativos sean absorbidos por la contribución anual de las Partes, esta situación desaparecerá.

## Acciones a cargo del Comité Asesor

Se solicita al Comité Asesor que:

1. Brinde criterios sobre la asignación de fondos a trasladar al Presupuesto 2007, e
2. Inste a las Partes que aún no realizaron su contribución en 2006 a que lo realicen con carácter de urgencia.